ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 4 août 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant transfert à COPROMEX d'une partie du produit de la modération salariale dans le secteur du crédit, en exécution de l'arrêté royal n° 19 du 18 mars 1982", a donné le 6 août 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vacantiekamer, de 4e augustus 1982 door de Vice Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende overdracht aan COPROMEX van een gedeelte van de opbrengst van de loonmatiging in de kredietsector, ter uitvoering van het koninklijk besluit nr 19 van 18 maart 1982", heeft de 6e augustus 1982 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Le projet d'arrêté royal n'est pas pris en vertu des pouvoirs spéciaux. Il constitue une exécution de l'arrêté royal n° 19 du 18 mars 1982 portant affectation du produit de la modération salariale dans le secteur du crédit. Il ne s'indique dès lors pas de citer, à l'alinéa 1er, la loi du 2 février 1982 accordant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

La citation de l'arrêté royal n° 19 à l'alinéa 2, devenant l'alinéa 1er, devra être complétée par l'indication de la modification qui y a été apportée par l'arrêté royal numéroté qui a été examiné par le Conseil d'Etat sous le numéro **L. 14.872.**

INTITULE.

Pour la raison qui sera exposée à propos de l'article 1er, le transfert des crédits ne peut pas avoir lieu au Comité pour la promotion des exportations de biens d'équipement belges, COPROMEX.

L'intitulé serait donc plus exactement et plus simplement rédigé comme suit :

"Arrêté royal d'exécution de l'arrêté royal n° 19 du 18 mars 1982 portant affectation du produit de la modération salariale dans le secteur du crédit".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Le Comité pour la promotion des exportations de biens d'équipement belges, COPROMEX, a été créé par l'arrêté royal

.../...

n° 6 du 18 avril 1967, modifié par l'arrêté royal n° 51 du 24 octobre 1967. Cet arrêté royal n° 6 insérait dans l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du Ducroire et autorisant le Ministre des Finances à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers, modifié par la loi du 3 juin 1964, un article 9, libellé comme suit :

> "Il est créé un Comité pour la promotion des exportations de biens d'équipement belges. Ce comité donne, au Ministre ayant dans ses attributions les relations commerciales extérieures, son avis sur toutes les opérations, rentrant dans le cadre du présent chapitre, préalablement à la décision ministérielle. La composition de ce comité et les modalités de son fonctionnement sont fixées par arrêté royal".

Le Comité COPROMEX est donc un comité consultatif, auquel on n'aperçoit pas comment un crédit pourrait être transféré.

Selon le fonctionnaire délégué, l'intention du Gouvernement est de transférer les fonds provenant des institutions de crédit et inscrits à la Section particulière du budget du Ministère des Finances à l'article 60.01.A de la Section particulière du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement.

Bien que le libellé de cet article 60.01.A paraisse peu adéquat, cet article est le seul auquel les deux tiers du produit de la modération salariale visés par le projet puissent être transférés.

Par ailleurs, il faut excepter du transfert prévu par le projet les sommes versées par le Crédit communal de Belgique, qui doivent recevoir une autre destination en vertu du projet d'arrêté royal examiné par le Conseil d'Etat sous le n° L. 14.909/2/V.

.../...

L'article 1er devrait donc être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Les recettes du Fonds pour le financement des exportations, ouvert par l'arrêté royal n° 19 du 18 mars 1982, sont transférées à concurrence des deux tiers du produit de la modération salariale appliquée en 1982 dans le secteur du crédit, à l'article 60.01.A de la Section particulière du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement, à l'exception des montants versés par le Crédit communal de Belgique".

AANHEF.

Het ontwerp-koninklijk besluit wordt niet genomen krachtens de bijzondere machten. Het is een uitvoering van het koninklijk besluit nr 19 van 18 maart 1982 houdende aanwending van de opbrengst voortspruitend uit de loonmatiging in de kredietsector. In het eerste lid hoeft derhalve niet te worden verwezen naar de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning.

De verwijzing naar het koninklijk besluit nr 19 in het tweede lid, dat het eerste lid **wordt,** moet worden aangevuld met de vermelding van de wijziging welke het genummerd koninklijk besluit dat door de Raad van State werd onderzocht onder nr L. 14.872, daarin heeft aangebracht.

OPSCHRIFT.

Om de reden welke bij artikel 1 zal worden uiteengezet, mag de overdracht van kredieten niet worden gedaan aan het Comité voor de promotie van de export van Belgische uitrustingsgoederen COPROMEX.

Een juister en eenvoudiger lezing voor het opschrift zou zijn :

"Koninklijk besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit nr 19 van 18 maart 1982 houdende aanwending van de opbrengst voortspruitend uit de loonmatiging in de kredietsector".

.../...

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het Comité voor de promotie van de export van Belgische uitrustingsgoederen COPROMEX, is opgericht bij het koninklijk besluit nr 6 van 18 april 1967, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 51 van 24 oktober 1967. Dat koninklijk besluit nr 6 voegde in het koninklijk besluit nr 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcredere Dienst en tot machtiging van de Minister van Financiën leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te staan, gewijzigd bij de wet van 3 juni 1964, een als volgt luidend artikel 9 in :

> "Er wordt een technisch comité ingesteld voor de medewerking aan de uitrusting van de ontwikkelingslanden. Dat comité dient de Minister tot wiens bevoegdheid de buitenlandse handelsbetrekkingen behoren, vooraleer deze zijn beslissing neemt, van advies over alle verrichtingen, die in dit hoofdstuk zijn vervat. De samenstelling en de werkwijze van dat comité worden bij koninklijk besluit bepaald".

Het COPROMEX-comité is derhalve een adviescomité, waaraan men bezwaarlijk een krediet zou kunnen overdragen.

Volgens de gemachtigde ambtenaar is het de bedoeling van de Regering de fondsen afkomstig van de kredietinstellingen en ingeschreven op de bijzondere afdeling van de begroting van het Ministerie van Financiën over te boeken naar artikel 60.01.A van de bijzondere afdeling van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, van Buitenlandse Handel en van de Ontwikkelingssamenwerking.

Ofschoon de formulering van dat artikel 60.01.A niet erg deugdelijk lijkt, is dit artikel het enige waarnaar de in het ontwerp bedoelde tweederde opbrengst der loonmatiging kan worden overgebracht.

.../...

Anderzijds moeten uit de door het ontwerp in uitzicht gestelde overdracht worden geweerd, de door het Gemeentekrediet van België gestorte bedragen, die krachtens het door de Raad van State onder nr L. 14.909/2/V onderzochte ontwerp-koninklijk besluit een andere bestemming moeten krijgen.

Artikel 1 zou derhalve beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

De ontvangsten van het Exportfinancieringsfonds geopend door het koninklijk besluit nr 19 van 18 maart 1982, worden ten belope van tweederde van de opbrengst van de in 1982 in de kredietsector toegepaste loonmatiging overgebracht naar artikel 60.01.A van de Bijzondere Afdeling van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, van Buitenlandse Handel en van de Ontwikkelingssamenwerking, met uitzondering van de door het Gemeentekrediet van België gestorte bedragen".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J. LIGOT, conseillers d'Etat,
J.-J. STRIJCKMANS, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé.
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.